

Four Essential Elements of the Gospel 福音に不可欠な 4 つの要素

1 Cor 15:1-11 1コリント 15:1-11

Opening prayer	
Intro	<p>Last week we had our Christmas service and looked at a Bible passage that talked about the birth of Christ, namely Matthew 1:18-25. 私たちは先週のクリスマス礼拝で、キリストの誕生について語る聖書箇所、マタイの福音書 1:18-25 を見ました。</p> <p>We learned that the fact that Jesus was conceived by the Holy Spirit and born of a virgin is essential to Jesus filling the requirements of being a perfect sacrifice for the sins of mankind. イエスが聖霊によって宿り、処女から生まれたという事実は、この方が人類の罪のための完全な犠牲となるうえで不可欠な条件だったことを学びました。</p> <p>It ensured that he would be born sinless, remain sinless, and be able to live a perfectly righteous life in our place. これによって、イエスは罪のない状態で生まれ、罪を犯すことなく、私たちに代わって完全に正しい人生を送れることが確かなものとなりました。</p> <p>But that's not the whole story. しかし、これがすべてではありません。</p> <p>The eternal God Jesus became a human to accomplish a goal. 永遠の神であるイエスは、ある目的を達成するために人間になりました。</p> <p>And you can say that there are two major parts to that goal. その目的には、2つの主要な部分があると言えます。</p> <p>First he had to become a human being so that he could die in our place. まず、イエスは、私たちに代わって死ぬために人間にならなければなりませんでした。</p> <p>As God, he cannot die. 神であるイエスは死ぬことができません。</p> <p>If you believe in a god that can die, then I need to tell you that what you believe in is no god at all. 死ぬことのできる神を信じているのだとしたら、あなたはまったく神でないものを信じているのだと言わざるを得ません。</p> <p>A true God cannot die. 真の神は死ぬことができません。</p> <p>And just to be clear, it was not Jesus' deity that died on the cross, but his humanity. 念のために言っておきますと、十字架で死んだのはイエスの神性ではなく、イエスの人間性でした。</p> <p>Which leads us to the second thing that I need to talk about. そして、それは、次に私が話さなければならない事柄につながります。</p> <p>Jesus was different from us even in his humanity. つまり、イエスは人間性においても私たちとは異なっていたということです。</p> <p>He was sinless, and because he was sinless, death had no right to keep him. イエスには罪がありませんでした。死には、罪のないイエスをとどめておく権利がありませんでした。</p> <p>Death only has a right to keep those who are sinful. 死には、罪深い者をとどめる権利しかありません。</p> <p>So death had to give him back and Jesus rose from the dead. そのため、死はイエスを戻さなければならず、イエスは死からよみがえりました。</p> <p>And God planned all that from eternity past to glorify himself through our salvation. 神は、私たちの救いを通してご自身に栄光を帰(き)すために、永遠の昔からそのすべてを計画しておられました。</p> <p>Today we will take a closer look at these two things, Jesus' death and resurrection, especially his resurrection.</p>

	<p>今日は、イエスの死と復活という2つのこと、なかでも復活について詳しく見ていきます。 If the resurrection is not true then we need to reject Christianity because that would mean Jesus is still dead, that his death did not pay for our sin, and we are all destined to pay for our own sins in hell.</p> <p>もし復活が真実でないとしたら、私たちはキリスト教を否定しなければならなくなります。なぜなら、そうだとすると、イエスは死んだままであって、イエスの死が私たちの罪を償(つぐな)うものではなくるので、私たちは全員、地獄で自分の罪を償(つぐな)う運命にあるからです。</p> <p>But the resurrection did happen, and today I would like to look at the part of the Bible that gives the most clear explanation of the resurrection.</p> <p>しかし、復活は起こりました。今日は、復活について最も明確に説明している聖書の部分を見ていきたいと思います。</p> <p>Some of you probably already know, but that part of the Bible is 1 Corinthians 15.</p> <p>すでにご存知の方もいらっしゃると思いますが、聖書のその部分はコリント人への第一の手紙15章です。</p> <p>It's a long chapter, 58 verses in fact, so we won't be able to look at all of it. 58節もある長い章なので、全部見ることはできませんから、 For today, I would like for us to look at the first 11 verses. 今日は最初の11節を見たいと思います。</p> <p>The resurrection is the most important element of the gospel and the gospel is the central doctrine of Christianity.</p> <p>復活は福音の最も重要な要素であり、福音はキリスト教の中心となる教義です。</p> <p>So please pay close attention, since there really is nothing more important to understand than what we will be studying today.</p> <p>今日学ぶこと以上に理解すべき重要なことは本当はないので、よく聞いてください。</p>
Read	<p>Please take your Bibles and turn to 1 Corinthians 15. 聖書をお持ちでしたら、第1コリント15章を開いてください。 I will read 1 Cor 15:1-11, which goes like this... 第1コリント15:1-11を読みます。こう書かれています。</p>
Outline & Proposition	<p>In 1 Cor 15:1-11, we see 4 essential elements of the gospel. 第1コリント15:1-11には、福音の重要な4つの要素が表されています。</p> <p>First, we see the power of the gospel in vv.1-2. まず、1-2節で福音の力を見ます。</p> <p>Second, we see the protagonist of the gospel in vv.3-4. 2番目に、3-4節で福音の主役を見ます。</p> <p>Third, we see the proof of the gospel in vv.5-8. 3番目に、5-8節で福音の証明(証人)を見ます。</p> <p>And fourth, we see the product of the gospel in vv.9-11. そして4番目に、9-11節で福音の成果を見ます。</p> <p>Again, it's the power (1-2), the protagonist (3-4), the proof (5-8), and the product (9-11) of the gospel. 繰り返しますと、福音の力(1-2)、主役(3-4)、証明(5-8)、成果(9-11)です。</p> <p>By gaining a deeper understanding of these four elements of the gospel, we will have greater confidence in our own salvation and be able to preach the gospel more boldly. 福音のこれら4つの要素をより深く理解することで、私たちは自分の救いにさらに自信を持ち、より大胆に福音を宣べ伝えることができるようになります。</p> <p>I am excited to preach this passage today to you because of these wonderful results that God can bring through understanding today's passage. 今日の聖書箇所を理解することで、神がこんなにも素晴らしい結果をもたらして下さるので、私はこの説教をすることをとても嬉しく思っています。</p>

	<p>So please keep in mind these two goals, gaining confidence in your own salvation and being motivated to preach the gospel more boldly, as we study 1 Cor 15:1-11 today.</p> <p>今日この第1コリント15:1-11を学ぶとき、自分自身の救いに自信を持つことと、福音をより大胆に宣べ伝える意欲(いよく)を持つことという、この二つの目標を心に留めておいてください。</p>
Transition	<p>Now, since we are jumping into almost the end of the book, I will need to give you an overview of 1 Corinthians so that you understand the context of 1 Corinthians 15.</p> <p>さて、ここで、私たちは一気に本の終わりのほうに飛ぶので、第1コリント15章の文脈を理解するためにその概要を説明しておきましょう。</p> <p>When interpreting the Bible, the most important thing is the context.</p> <p>聖書を解釈するときに最も重要なのは文脈です。</p> <p>If you took a class on Hermeneutics (the principles of Bible interpretation), hopefully you remember that.</p> <p>解釈学 (聖書解釈の原則) の授業を受けたことがあるなら、これを覚えていると思います。</p> <p>It's just like the three most important things about buying real estate (location, location, location).</p> <p>不動産を購入するときに最も重要な3つのこと (一に立地(りっち)、二に立地、三四(さんし)がなく、五に立地) と同じです。</p> <p>Interpreting the Bible is the same.</p> <p>聖書の解釈も、それと同じです。</p> <p>The words that surround the passage you are trying to interpret will tell you how to understand that passage.</p> <p>解釈しようとしている箇所の周りがある言葉が、そこをどう理解すべきか教えてくれます。</p> <p>So let's take a look at an overview of 1 Corinthians so that we can understand today's passage better.</p> <p>それでは、今日の箇所をよりよく理解できるように、第1コリントの概要を見てみましょう。</p>
Background	<p>There are many ways to outline books and passages of the Bible but let me give you a simple outline for 1 Corinthians.</p> <p>聖書の書や節の概要を説明する方法はたくさんありますが、ここでは第1コリントの簡単な概要を挙げます。</p> <p>You can divide 1 Corinthians into 6 parts.</p> <p>第1コリントは 6 つの部分に分けることができます。</p> <p>Chapters 1-4 can be called "maturity issues."</p> <p>1章から4章は、「成熟の問題」と呼ぶことができます。</p> <p>The major problem that Paul deals with in this section pertains to unity.</p> <p>このセクションでパウロが扱う主な問題は、一致に関するものです。</p> <p>The members of the church at Corinth were each following a different leader.</p> <p>コリントの教会のメンバーは、それぞれ異なる指導者に従っていました。</p> <p>In 1 Cor 1:12, Paul says that some followed Apollos, some followed Paul, some followed Cephas (who is better known as Peter), and some said they just followed Christ.</p> <p>第1コリント 1:12 でパウロは、ある者はアポロに従い、ある者はパウロに従い、ある者はケファ(ペテロとしてよく知られています)に従い、ある者はただキリストだけに従うと言っています。</p> <p>And then in 1 Cor 3:1 Paul calls the Corinthians "infants."</p> <p>そして第1コリント3:1 でパウロはコリントの人々を「幼子(おさなご)」と呼んでいます。</p> <p>It is not a compliment to be called a baby.</p> <p>赤ん坊と呼ばれるのは褒(ほ)め言葉ではありません。</p> <p>Paul essentially tells them that they need to grow up and be unified.</p> <p>パウロが本質的に言っているのは、彼らが成長して一致する必要があるということです。</p> <p>Then, in addition to maturity issues, the church at Corinth also had morality issues.</p> <p>そして、成熟の問題に加えて、コリントの教会には道徳の問題もありました。</p>

In chapters 5 and 6, Paul addresses sexual immorality that was going on at the church.

5章と6章で、パウロは教会に起こっていた性的不道徳について述べています。

Paul had to address all sorts of sexual sins including incest, adultery, prostitution, and homosexuality.

パウロは、近親相姦(きんしんそうかん)、姦淫、売春、同性愛など、あらゆる種類の性的罪を取り扱わなければなりません。

On top of morality issues, the Corinthians also had marital issues, which we see in chapter 7. 道徳の問題に加えて、コリントの信徒たちは結婚の問題も抱(かか)えていました。これは7章で見ることができます。

In this chapter, Paul addresses issues related to marriage and singleness.

この章で、パウロは結婚と独身に関する問題について述べています。

Paul reminds the Corinthians that, whether someone is married or not, God needs to be at the center of their lives.

パウロはコリントの信徒たちに、結婚しているかどうかに関係なく、神が彼らの生活の中心にいないとしないことを思い出させます。

He essentially says, "Hey, you married people, God rules your sex life. Be intimate with each other for the sake of purity. You can stop for a while for prayer but otherwise make sure it's regular."

彼が基本的に言っているのは、「既婚者(きこんしゃ)の皆さん、あなたの性生活を支配しているのは神です。純潔(じゅんけつ)を守るために、自分の配偶者と性的関係を持ちなさい。祈るためにしばらくのあいだ関係がなくても構いませんが、それ以外は定期的に行うようにしなさい」ということです。

And then he also says, "Hey you single people. Get married for the sake of purity if you have issues with impurity. Otherwise serve God undistracted as a single person."

そしてまた、「独身の皆さん、純潔を保つことが難しいなら、そのために結婚しなさい。さもなければ、独身者として気を散らさないで神に仕えなさい」とも言っています。

The general principle is to make sure whatever your marital status is, God is the focus.

一般的な原則は、結婚しているかどうかに関係なく、神に焦点を当てることです。

So there were maturity issues, morality issues, marital issues, and there were also "me" issues. 成熟の問題、道徳の問題、結婚の問題の他に、「自分(自身に関する)」の問題もありました。

We see these "me" issues in chapters 8 through 10.

「自分」の問題は、8章から10章に見られます。

Originally, the word I had here was "meat."

私は、最初、ここで「肉」と言う言葉を使おうとしました。

I thought "meat issues" was pretty funny but I decided that it would be more meaningful to change it to "me" because it describes the heart of the issue better.

「肉の問題」というのも面白いと思いましたが、「自分」に変更したほうが問題の核心をよりよく表していると判断しました。

The general topic Paul discusses here is Christian liberty but he teaches that within the context of meat sacrificed to idols.

パウロがここで論じている一般的なテーマは、キリスト教における自由ですが、彼はそれを偶像に捧(ささ)げられた肉という文脈で教えています。

The Corinthians essentially ask the question: "Is it okay for me to eat meat sacrificed to idols or not?"

コリントの信徒たちは基本的に、「偶像に捧(ささ)げられた肉は食べていいのか、食べてはいけないのか」という質問をしています。

Paul says to them, "Hey, that's the wrong question."

パウロは彼らに、「おいおい、それは質問が違うだろう」と言います。

The right question is not "Is it okay **for me** to eat meat sacrificed to idols?" but "Would it be okay **for my brother** if I ate meat sacrificed to idols in front of him?"

正しい質問は、「私は偶像に捧げられた肉を食べてもよいのか」ではなく、「兄弟にとって、私が彼らの前で偶像に捧げられた肉を食べるのはよいことなのか」です。

He turns the focus of the question **from self to others**.

彼は質問の焦点を自分から他人(たにん)へと向けます。

And then of course, the famous answer to the question is, "If it causes my brother to stumble, I will not do it."

そしてもちろん、この質問に対する有名な答えは、「もしそれが兄弟のつまずきになるなら、私はそうしません」です。

Next they had ministry issues.

また、彼らはミニストリーの問題を抱(かか)えていました。

We see the Corinthians' ministry issues in chapters 11 through 14.

コリントのミニストリーの問題は、11章から14章で見ることができます。

The first half of chapter 11 deals with men's and women's roles in the worship service.

11章の前半は、礼拝における男性と女性の役割について扱っています。

The second half of chapter 11 deals with taking the Lord's Supper (also known as communion) in an unworthy manner.

11章の後半は、主の晩餐(聖餐式としても知られています)をふさわしくない方法で受けることについて扱っています。

The passage that I often read during our communion times is in this chapter.

聖餐式のときに私がよく読む箇所はこの章にあります。

Then, in chapters 12-14, Paul deals with the proper use of spiritual gifts in ministry and especially in the church service.

次に、12章から14章では、パウロはミニストリー、特に教会礼拝における霊的賜物の適切な使い方について扱っています。

The principle Paul teaches the Corinthians is that all things should be done in love and in an orderly manner.

パウロがコリントの信徒たちに教えている原則は、すべてのことは愛をもって秩序(ちつじょ)正しく行われるべきであるということです。

Last, but not least, they had motivation issues, which we see in chapters 15 and 16.

最後に、彼らには動機の問題がありました。これは15章と16章に見られます。

As I mentioned earlier, in chapter 15, Paul gives us the Bible's most thorough teaching on the resurrection.

先に述べたように、15章でパウロは聖書の中で最も完璧に復活の教えを説いています。

However, this teaching on the resurrection doesn't come out of nowhere.

しかし、この復活の教えは突然現れたわけではありません。

Verse 12 tells us that some of the Corinthians said that there is no resurrection of the dead.

12節に、コリント人の中には死者の復活はないと言う人たちがいたと書かれています。

That's what motivated Paul to write this section.

パウロがこの章を書こうとした動機は、そこにあります。

In the midst of all this doctrine on the resurrection, Paul gives some practical implications of the fact of the resurrection.

復活に関するこのすべての教義の中で、パウロは復活の事実についていくつかの実践的な意味を説いています。

In vv.30-32 of chapter 15, Paul essentially says, "Hey, it's not for selfish gain that I'm living this crazy life as an apostle and putting myself in all this danger."

15章の30節から32節でパウロが本質的に言っているのは、「私が使徒としてこの正気(しょうき)じゃない生活を送り、自分の身を危険にさらしているのは、利己的な利益のためではないんですよ」ということです。

It's the hope of resurrection that motivates him to live this way.

彼をこのように生かしているのは、復活の希望です。

	<p>He's looking forward to his own resurrection and spending eternity with God in his glorified body.</p> <p>パウロは自分が復活し、栄化された体で神とともに永遠に過ごすことを楽しみにしています。And, of course, this serves as an example to the Corinthians and to us as well.</p> <p>そしてもちろん、これはコリントの信徒たちや私たちにとっても模範となります。</p> <p>The climax is at the end of the chapter in verse 58 where he says, "Therefore, my beloved brothers, be steadfast, immovable, always abounding in the work of the Lord, knowing that in the Lord your labor is not in vain."</p> <p>そして、クライマックスは、章の終わりの58節にあり、こう書かれています。「ですから、私の愛する兄弟たち。堅く立って、動かされることなく、いつも主のわざに励みなさい。あなたがたは、自分たちの労苦が主にあって無駄でないことを知っているのですから。」</p> <p>Their labor is not in vain because there is the hope of the resurrection.</p> <p>彼らの労働は、復活の希望があるので無駄ではありません。</p> <p>Finally in chapter 16, there are a lot of personal remarks and instructions but there is a key verse that underlies all the other verses in the chapter.</p> <p>最後に、16章には、個人的な発言や指示がたくさんありますが、この章の他のすべての根底(こんてい)にある重要な節があります。</p> <p>Paul says in verse 14, "Let all that you do be done in love."</p> <p>パウロは、14節で、こう言います。「一切(いっさい)のことを、愛をもって行いなさい。」</p> <p>This is a reminder of what Paul said back in chapter 13 and serves as a final exhortation to have the right motive in all that they do.</p> <p>これは、パウロが13章で述べたことを思い出させるものであり、すべての行動において正しい動機を持つようにという最後の勧告(かんこく)として役立ちます。</p> <p>Just in case you didn't get all of them, let me repeat them for you.</p> <p>念のため、全部覚えきれなかった方のために、もう一度繰り返します。</p> <p>In this letter, Paul addresses 6 major issues in the Corinthian church: maturity issues (1-4), morality issues (5-6), marital issues (7), "me" issues (8-10), ministry issues (11-14), and motivation issues (15-16).</p> <p>この手紙で、パウロはコリント教会における6つの主要な問題、つまり成熟の問題(1-4)、道徳の問題(5-6)、結婚の問題(7)、「自分」の問題(8-10)、ミニストリーの問題(11-14)、そして、動機の問題(15-16)について述べています。</p>
Transition	<p>That took a while but I think we're now ready to jump into 1 Cor 15:1-11.</p> <p>少し時間がかかりましたが、これで第1コリント15:1-11に進む準備ができたと思います。</p> <p>Let's look at the first point, the power of the gospel in vv.1-2.</p> <p>最初のポイント、1-2節の福音の力について見てみましょう。</p>
1. The power of the gospel (1-2)	<p>Paul starts off by reminding the Corinthians of the gospel.</p> <p>パウロはまず、コリントの信徒たちに福音を思い出させます。</p> <p>They had forgotten what the gospel was and how to apply it, which is what caused all the problems that they had.</p> <p>彼らは福音が何であるか、またそれをどのように適用するかを忘れていました。それが彼らが抱(かか)えていたすべての問題の原因でした。</p> <p>So Paul leads them back to the foundational doctrine of the Christian faith, the gospel.</p> <p>そこでパウロは彼らをキリスト教信仰の根本原理である福音へと導きます。</p> <p>Please note the progression here.</p> <p>ここでの展開(てんかい)に注目してください。</p> <p>The gospel was preached to them, they received it, they stand in it, and they are being saved by it.</p> <p>彼らに福音が説かれ、彼らはそれを受け入れ、それに立ち、それによって救われています。</p> <p>And here we see the power of the gospel.</p> <p>ここで私たちは福音の力を見ます。</p> <p>As Paul said in Rom 1:16, "it is the power of God for salvation."</p>

パウロが、ローマ1:16でいうように、福音は「信じるすべての人に救いをもたらす神の力です。」

Let's think a little more deeply about the phrase "are being saved."

「救われています」という表現について、もう少し深く考えてみましょう。

The verb tense is a little bit unusual because we usually think of salvation as something that happened in the past.

この動詞の時制は少し変わっています。なぜなら、普通、私たちは、救いは過去に起こったことだと考えるからです。

And indeed at the point where someone believes in the gospel, that person obtains salvation.そして確かに、人は福音を信じた時点で救いを得ます。

That person is no longer headed for hell to pay for his or her sins, but instead headed for heaven.

その人はもはや罪の償(つぐな)いのために地獄に向かうのではなく、天国に向かいます。

But salvation hasn't been completely realized yet.

しかし、救いはまだ完全に実現されたわけではありません。

If you're still on earth, you are still on your way.

あなたがまだ地上にいるなら、あなたはまだ救いの途中にいます。

That's what Paul means here when he uses the present tense of the word for "save" (Garland, 683).

パウロがここで「救う」という言葉の現在形を使っているのは、そういう意味です。

Please also note that the word is passive ("are being saved") which points to the fact that people don't save themselves.

また、この言葉が受動態(じゅどうたい) (「救われます」)であり、人が自分自身を救うのではないという事実を示していることにも注意してください。

It is done to them, and of course the person doing the saving is God (Trail, 259).

救いは彼らに対してなされるものであり、それをするのは、もちろん神です。

Now we need to ask the question, "Saved from what?"

ここで私たちは「何から救われるのか?」という質問をする必要があります。

And as the famous theologian and pastor R.C. Sproul pointed out, we need to be saved from the holy wrath of God on our sin.¹

そして、有名な神学者で牧師の R.C. スプrouルが指摘したように、私たちは罪に対する神の聖なる怒りから救われる必要があります。

The point of the gospel is not to save us from financial problems, marital problems, or health problems.

福音の核心は、経済的な問題や結婚の問題、健康上(けんこうじょう)の問題から私たちを救うことにはありません。

Now the gospel can help us with all of those things but none of those things are the main problem.

福音はこれらすべての点で私たちを助けてくれますが、そのどれも主な問題ではありません。

The main problem is that a holy God needs to punish sin and we are sinners.

大事なのは、聖(きよ)い方である神は罪を罰せずにおられないこと、そして、私たち人間は罪人であるということです。

Hell is not a problem for people who don't sin.

地獄は罪を犯さない人にとっては問題ではありません。

But it's a big problem for those who do and that's all of us.

しかし、罪を犯す人、つまり罪人である私たち全ての人間にとっては大きな問題です。

And that's why we need the gospel.

だからこそ、私たちには福音が必要なのです。

It has the power to save us from God's wrath, and it's the only thing that can do that.

¹ <https://store.ligonier.org/saved-from-what-paperback>

	<p>福音には神の怒りから私たちを救う力があり、福音はそれができる唯一のものなのです。 And because understanding and believing in the gospel is the absolute most important thing we can do, Paul causes the Corinthians (and us as well) to evaluate our own salvation when he says in v.2, "if you hold fast to the word I preached to you—unless you believed in vain." 福音を理解し信じることは私たちにできる最も重要なことなので、2節に、「私がどのようなことばで福音を伝えたく、あなたがたがしっかりと覚えているなら、この福音によって救われます。そうでなければ、あなたがたが信じたことは無駄になってしまいます」とあるように、パウロはコリントの信徒たちや私たちに、私たち自身の救いを評価するよう促しています。 We need to periodically examine ourselves to see if we truly believe and understand the gospel. 私たちは、自分たちが福音を本当に信じ、理解しているかどうか定期的に吟味しなければなりません。 In fact, Paul will ask the Corinthians again to examine their own faith in 2 Cor 13:5. 実際、パウロはコリント人への手紙第二 13:5 で、コリントの信徒たちに、自分たちの信仰をもう一度吟味するよう求めています。</p>
Transition	<p>So that's the first element, the power of the gospel in vv.1-2. これが1-2節の第一の要素である「福音の力」です。 The gospel has the power to save us from the wrath of God on our sin. 福音には、私たちの罪に対する神の怒りから私たちを救う力があります。 Next, let's take a look at the second element of the gospel that Paul talks about, the protagonist of the gospel in vv.3-4. 次に、パウロが語る福音の2番目の要素、3-4節の福音の主演を見てみましょう。</p>
2. The protagonist of the gospel (3-4)	<p>After Paul reminds the Corinthians of the importance of the message and that the message of the gospel is not something that he made up (he was a messenger passing along someone else's message), he gets into the content of the gospel. パウロはコリントの信徒たちに、福音のメッセージは彼が作り上げたものではないこと（彼は他人のメッセージを伝える使者だった）と、そのメッセージの重要性を思い出させた後、福音の内容について語ります。 And the best way to understand the gospel is that it is not just about knowing the content of a story. 福音を理解する最良の方法は、ただ物語の内容を知るだけでなく、 It's about knowing a person. ある人物、つまり The gospel is all about knowing Jesus Christ. イエス・キリストを知ることです。 And if you come to know Jesus Christ, you will understand exactly why Paul said in Phil. 3:8, "Indeed, I count everything as loss because of the surpassing worth of knowing Christ Jesus my Lord." イエス・キリストを知れば、パウロがピリピ3:8で、「私の主であるキリスト・イエスを知っていることのすばらしさのゆえに、私はすべてを損とと思っています」と言った理由を正確に理解できるようになるでしょう。 There is nothing greater than knowing Jesus and building a relationship with him. イエスを知り、イエスとの関係を築くことほど素晴らしいことはありません。 And knowing him starts right here as Paul says. It starts with what the Scriptures say about Jesus and what he did. そしてパウロが言うように、イエスを知ることはまさにここ、つまり、聖書がイエスとイエスが行ったことについて語っていることから始まります。 Paul specifically tells us about three things that Jesus did that were prophesied in the OT scriptures. パウロは、旧約聖書で預言されていたイエスの3つの行いについて具体的に語っています。 Those three things are Jesus' death, burial, and resurrection.</p>

その3つとは、イエスが死なれたこと、葬(ほうむ)られたこと、そしてよみがえられたことです。

All three of these were prophesied in Isaiah 53, one of the most famous OT passages that talk about the Messiah, who we now know is Jesus.

この3つはすべて、イザヤ書53章で預言されています。これは、メシアについて語っている最も有名な旧約聖書箇所です。今ではイエスであることがわかっています。

By the way, just to make sure everyone knows, the word “messiah” refers to someone God has chosen for a particular task and there’s a particular person that God had chosen to be a prophet, priest, and king over his people.

ところで、正確に知っておいて頂きたいのは、「メシア」という言葉が、神が特定の任務のために選んだ人を指すということです。預言者、祭司、そして民の王として神に選ばれた特定の人たちがいます。

And please also know that the Greek word for the Hebrew word “messiah” is “christ.”

併(あわ)せて、ヘブライ語の「メシア」のギリシャ語が「キリスト」であるということも知っておいてください。

There is a very famous passage in the OT that talks about the Messiah.

旧約聖書には、メシアについて語っている非常に有名な一節があります。

Now we don’t have time to look at it closely but I do want to read most of it and point out the parts that talk about Jesus’ death, burial, and resurrection.

今日は詳しく見る時間はありませんが、そのほとんどの部分を読んで、イエスの死、埋葬、復活について語っている部分を指摘したいと思います。

So please turn to Isaiah 53, and I will read vv.4-12.

それではイザヤ書53章を開いてください。4-12節を読みます。

The section actually starts in Isa 52:13 but to save time I will only read Isa 53:4-12.

この部分は実際にはイザヤ書52章13節から始まりますが、時間を節約するためにイザヤ書53章4-12節だけを読みます。

The passage goes like this. (read)

その箇所は次のとおりです。

Regarding the Messiah’s death, there are many places in this passage that speak of his death poetically.

メシアの死に関して、この箇所にはご自身の死を詩的に語っている箇所がたくさんあります。However, v.9 directly speaks of the Messiah’s death.

しかし、9節では、メシアの死について直接語られています。

There should be no doubt in our minds that the Messiah spoken of in this passage is going to die.

この節で語られているメシアの死について、私たちの心に疑いの余地はありません。

Regarding the Messiah’s burial, it’s not spoken of as much as his death but it is spoken of clearly in v.9 with the word “grave.”

メシアの埋葬に関しては、その死ほど多くは語られていませんが、9節では「墓」という言葉で明確に語られています。

And certainly the Messiah was buried just as prophesied in Isa 53:9.

そして確かに、イザヤ書 53:9 で預言されたとおり、メシアは葬られました。

Regarding the Messiah’s resurrection, this one is less direct, but Isaiah refers to the resurrection when he says in v.10. “he shall see his offspring; he shall prolong his days.”

メシアの復活に関して、これはあまり直接的ではありませんが、イザヤは10節で「彼が自分のいのちを代償(だいしょう)のささげ物とするなら、未長(すえなが)く子孫を見ることができ」と述べて復活に言及しています。

You cannot say this about someone who is dead.

これは、死者については言えないようなことです。

And just to give an even clearer reference to the Messiah’s resurrection, let’s look at Psalm 16.

メシアの復活についてさらに明確に言及するために、詩篇 16 篇(ペン)を見てみましょう。
Please turn to Psalm 16:10.
詩篇 16 篇 10 節を開いてください。
Psa. 16:10 says, "For you will not abandon my soul to Sheol, or let your holy one see corruption."
詩篇 16:10 には、「あなたは私のたましいをよみに捨て置かず あなたにある敬虔な者に 滅びをお見せにならないからです」と書かれています。
The "you" and the "holy one" refers to the Messiah.
「あなた」と「敬虔な者」はメシアを指しています。
We know this does not refer to David because as Peter pointed out when preached on this passage on the day of Pentecost, David died, is still dead, and his body did see corruption.
これがダビデを指していないことはわかっています。なぜなら、ペンテコステの日にペテロがこの箇所について説教したとき指摘したように、ダビデは死に、今も死んだままで、その死体は腐ってしまったからです。
So the person spoken of in Ps 16:10 cannot be David.
したがって、詩篇 16:10 で語られている人物はダビデではあり得ません。
It has to refer to someone greater than David and that person is of course Jesus Christ.
これはダビデよりも偉大な人物を指しているはずで、それはもちろんイエス・キリストです。
Now, the question of "which parts of the OT refer to the Messiah resurrecting in three days?" is a little bit more difficult.
さて、「旧約聖書のどの部分が、メシアが 3 日後に復活することを指しているのか」という質問は、もう少し難しいものになります。
But there's a couple of ways to answer it.
しかし、それに答える方法はいくつかあります。
First, one scholar said that the phrase "according to the Scriptures" refers only to the part about the Messiah being raised (Morris, 199).
まず、ある学者は、「聖書に書いてあるとおりに」というフレーズは、メシアが復活することについての部分だけを指していると言っています。
That is one possibility.
それが 1 つの可能性です。
The other possibility is that the OT does refer to the Messiah being raised in three days.
もう 1 つの可能性は、旧約聖書が、メシアが 3 日後に復活することを指しているというものです。
And just in case you were wondering, the "three days" includes the day the Messiah died and the day the Messiah was raised (Trail, 264).
念のため言っておきますが、「3日間」には、メシアが亡くなった日とメシアが復活した日が含まれます。
Now, there aren't any clear passages in the OT that talk about the Messiah resurrecting in three days, but there are many passages that talk about some important event happening in three days (Gen. 22:4; 42:18; Exod. 19:11, 16; Josh. 3:2; Hos. 6:2; Jon. 1:17) (Garland, 687).
さて、旧約聖書には、メシアが3日で復活すると明確に述べている箇所はありませんが、3日のあいだに何か重要な出来事が起こると述べている箇所は数多くあります(創世記 22:4、42:18、出エジプト記 19:11、16、ヨシヤ記 3:2、ホセア書 6:2、ヨナ書 1:17)。
You can look up those passages later, but the most interesting one is the one in Jonah because Jesus referred to it.
これらの箇所は後で調べることができますが、最も興味深いのは、イエスが言及しているヨナ書の箇所です。
In Matt. 12:40 Jesus said, "For just as Jonah was three days and three nights in the belly of the great fish, so will the Son of Man be three days and three nights in the heart of the earth."

	<p>マタイ12:40で、イエスはこう言いました。「ヨナが三日三晩、大魚(たいぎょ)の腹(はら)の中にいたように、人の子も三日三晩、地の中にいるからです。」</p> <p>So, Jonah being the belly of the great fish for three days was at least a picture of what happened to Jesus, the protagonist of the gospel.</p> <p>ですから、ヨナが3日間大魚の腹の中にいたことは、少なくとも福音書の主役であるイエスに何が起こったことを描写しているのです。</p>
Transition	<p>We've now seen the power and protagonist of the gospel.</p> <p>福音の力と主役を見てきました。</p> <p>Let's now look at the proof of the gospel in vv.5-8.</p> <p>では、5-8節にある福音の証明を見ましょう。</p>
3. The proof of the gospel (5-8)	<p>In vv.5-8, Paul gives us a list of 6 groups of people who saw the resurrected Jesus.</p> <p>5-8節で、パウロは、復活後のイエスを見た人たちを、6つのグループに分けてリストアップしてくれています。</p> <p>So here is the proof of Jesus' resurrection, 6 groups of eyewitnesses.</p> <p>目撃者たちの6つのグループ、これがイエスの復活の証明です。</p> <p>There's something about each of them that makes their testimony trustworthy.</p> <p>それぞれの証言を信頼できるものにする何かがあります。</p> <p>First, there's "Cephas," which was the Aramaic name for the Greek name "Peter," that Jesus gave him in John 1:42 (see ESV note).</p> <p>まず、「ケファ」です。これは、ヨハネ1:42でイエスが彼に与えたギリシャ語の名前「ペテロ」のアラム語名(ごめい)です。</p> <p>You can find "Cephas" in v.5.</p> <p>「ケファ」は5節にあります。</p> <p>Peter is of course known for denying Jesus several times after Jesus was arrested.</p> <p>ペテロは、もちろん、イエスが逮捕された後、何度もイエスを否定したことで知られています。</p> <p>So that fact makes his testimony more trustworthy.</p> <p>その事実により、彼の証言はより信頼できるものになります。</p> <p>Something big must have happened for someone who once denied Christ to change into someone who proclaims his resurrection.</p> <p>かつてキリストを否定した人がキリストの復活を宣べ伝える人になるには、何か大きなことが起こったに違いありません。</p> <p>The second group is "the twelve," who are mentioned in v.5.</p> <p>2番目のグループは「十二弟子」で、5節で言及されています。</p> <p>They really were just 11 at the time since it was after Judas committed suicide and before Matthias was chosen to be Judas's replacement.</p> <p>ユダが自殺した後、彼の代わりにマッテアが選ばれる前だったので、実際は当時11人でした。</p> <p>We are not sure which instance Paul is referring to but according to some scholars, Jesus appeared to this group several times.</p> <p>パウロがどの時のことを言っているのかは定(さだ)かではありませんが、一部の学者によると、イエスはこのグループに何度か現れたそうです。</p> <p>According to Matt 26:31, on the night of Jesus' arrest, they all "scattered" and basically abandoned Jesus.</p> <p>マタイ 26:31によると、イエスが逮捕された夜、彼らは皆「散らされた」つまり、基本的にイエスを見捨てたということです。</p> <p>Though that was not a good thing in itself, their change from being afraid to associate with Jesus to testifying of his resurrection gives strength to their words.</p>

それ自体は良いことではありませんでしたが、イエスと繋がっていることがわかるのを恐れていた彼らがイエスの復活を証言するようになったことで、彼らの言葉に力強(づよ)さが加(く)わりました。

The third group is the “more than five hundred brothers” in v.6.

3番目のグループは、6節の「五百人以上の兄弟たち」です。

Paul mentions that most of them are still alive so you can ask them about it.

パウロは、彼らのほとんどがまだ生きているので、彼らに尋ねることができるかと述べています。

Some have “fallen asleep,” which is a figure of speech meaning that they have died.

中には「眠った人」もいますというのは比喩的な表現で、死んだことを意味します。

But “fallen asleep” is appropriate because one of the points of this chapter is that some day their bodies will awake and come back to life.

しかし、「眠った人」というのは適切です。なぜなら、この章のポイントの1つは、彼らの体がいつの日か目覚めて生き返ることだからです。

Their testimony is trustworthy as well since it’s very hard to get 500 people to lie about something, especially since they are supposed to be moral followers of Jesus.

彼らの証言も信頼できるものでした。なぜなら、500人もの人たち、しかも、イエスの道徳的な追隨者(ついでいしゃ)のはずだった人たちに嘘をつかせるのは非常に難しいことだからです。

Also, is it unlikely that they imagined that they saw Jesus at the same time.

また、彼らが同時にイエスを見たと思像した可能性は低いでしょう。

The fourth group is James, in v.7a.

4番目のグループは、7節前半のヤコブです。

Since he is mentioned separately from the apostles, this is probably Jesus’ brother James who was not one of the 12 (Schreiner, 305; Gardner, 657).

彼は使徒たちとは別に言及されているので、これはおそらく12人の一人ではなく、イエスの兄弟ヤコブです。

His testimony is significant because he, along with Jesus’ other siblings, were not believers during Jesus’ ministry (Mark 3:31-35; John 7:2-4) (Schreiner, 305).

彼の証言は重要です。なぜなら、彼はイエスの他の兄弟たちと同様に、イエスの宣教活動期間中は信者ではなかったからです(マルコ 3:31-35; ヨハネ 7:2-4)。

And then he came to believe and testify of Jesus’ resurrection.

しかし、彼はイエスの復活を信じ、それを証言するようになりました。

The fifth group is “all the apostles” mentioned in the v.7b.

5番目のグループは7節後半で言及されている「すべての使徒たち」です。

This could refer to a time where Jesus appeared to all 12 official apostles, or it could be a more general use of the term and refer to more than just the 12 apostles (Schreiner, 305-306).

これはイエスが12人の正式な使徒全員に現れた時のことを指すかもしれないし、この用語のより一般的な用法で12人の使徒以上の人を指すかもしれません。

We do not know for sure who was included as apostles, but it is certainly a different occasion than the twelve mentioned in v.5.

使徒として誰が含まれていたかは定かではありませんが、5節で言及されている12人の時とは明らかに別の機会です。

Last, the sixth group is made up of Paul himself in v.8.

最後に、6番目のグループは8節にあるパウロ自身のことです。

The phrase translated as “untimely born” is interesting.

「月足(つきた)らずで生まれた」と訳されているフレーズは興味深いです。

It can mean “miscarriage” or “abortion” (BDAG).

これは「流産(りゅうざん)」または「中絶」を意味することがあります。

	<p>Though what Paul exactly meant when he described himself with that term is debated, it certainly is an expression of Paul's humility.</p> <p>パウロが正確にはどういう意味で自分自身をその言葉で表現したのかについては議論の余地がありますが、これは確かにパウロの謙遜さを表しています。</p> <p>He does not feel worthy to be an apostle and, as he says in the next verse, he recognizes that he is an apostle only by the grace of God.</p> <p>彼は、自分には使徒になる資格がないと感じており、次の節で述べているように、神の恵みによってのみ使徒であると認識しています。</p> <p>So that's the 6 groups that Paul listed.</p> <p>これがパウロが挙げた6つのグループです。</p> <p>There are actually many more than these 6 groups.</p> <p>実際には、この6つのグループよりはるかに多くのグループがあります。</p> <p>One scholar counted 14 post-resurrection appearances of Jesus mentioned in the Scriptures.²</p> <p>ある学者は、聖書に記されているイエスの復活後の現れを14回と数えました。</p> <p>So Paul could have given many more examples than he actually did.</p> <p>ですから、パウロは実際に彼が挙げたよりも多くの例を挙げることもできたでしょう。</p> <p>But Paul sufficiently defended his case with what he presented.</p> <p>しかし、パウロは自分の主張を十分に擁護(ようご)しました。</p> <p>He presented 6 different groups of reliable eyewitnesses who testified that they saw the resurrected Jesus.</p> <p>彼は、復活したイエスを見たと言証する、6つの信頼できる目撃者グループを紹介しています。</p> <p>When you have a trial to find out the truth of a matter, you call upon witnesses to testify.</p> <p>ある事の実態を突(つ)き止めるための裁判では、証人に証言を求めます。</p> <p>That's what Paul did and their unanimous testimony was that Jesus was raised from the dead.</p> <p>パウロが行ったのはまさにそれであり、彼ら全員的一致した証言は、イエスが死からよみがえったというものでした。</p>
Transition	<p>We've seen the power, protagonist, and proof of the gospel.</p> <p>福音の力、主役、そして証明を見てきました。</p> <p>Let's now look at the product of the gospel in vv.9-11.</p> <p>では、9-11節で福音の成果を見てみましょう。</p>
4. The product of the gospel (9-11)	<p>This section really is just a closer look at who Paul was and who he became.</p> <p>この節は、パウロがどんな人物だったか、そしてどんな人物になったかを詳しく見るものです。</p> <p>In other words, in these three verses, we see what the gospel produced in Paul.</p> <p>言い換えれば、この3つの節で、福音がパウロにどんな成果をもたらしたかを見ることができません。</p> <p>In v.9, Paul talks about how he persecuted the church.</p> <p>9節で、パウロは自分がいかに教会を迫害したかを語っています。</p> <p>He felt really bad about that his whole life.</p> <p>彼は生涯、そのことを非常に悔(く)やんでいました。</p> <p>1 Corinthians was probably written around 55 AD (MSB).</p> <p>第1コリントは、おそらく西暦55年頃に書かれました。</p> <p>Toward the end of Acts, Paul gets arrested and gets a couple of opportunities to give a testimony.</p> <p>使徒の働きが終わりのころ、パウロは逮捕され、証言する機会が何度か与えられます。</p> <p>And each time he testifies, he talks about how he persecuted the church.</p> <p>そして、証言するたびに、自分が教会を迫害したことを語っています。</p>

² Schnabel, E. J. (2018). *Jesus in Jerusalem: The Last Days* (pp. 366–367). William B. Eerdmans Publishing Company.

Those events took place sometime between 60-62 AD (Prothro, 21).

これらの出来事は、西暦 60 年から 62 年の間に起こりました。

Paul also talks about how he was “the very least of all the saints” in Eph 3:8, which was also written sometime between 60-62 AD (MSB) and how he was the “foremost” of sinners in 1 Tim 1:15, which was written between 62-64 AD (MSB) about three years before he was martyred.

パウロはまた、エペソ3:8で、自分が「すべての聖徒たちのうちで最も小さな」者であったこと、また、第1テモテ1:15で、自分が「罪人のかしら」であったとも言っています。第1テモテ1:15は、パウロが殉教する約3年前の62-64年の間に書かれたものです。

In 1 Tim 1:13, Paul talked about how he was a persecutor, so even near the end of his life he still felt bad about what he did, even though he was able to use that fact to testify of God’s grace to him.

第1テモテ1:13で、パウロは、人生の終わりに近づいたときでさえ、自分が迫害者であったこと、そして、その事実を利用して神の恵みを証言できたにもかかわらず、自分がしたことについて罪悪感を抱(いだ)いていたことを語っています。

And then, going back to 1 Cor 15, in v.11, Paul talks about how through either his preaching or the preaching of the other apostles, the Corinthians came to believe.

第1コリント15に戻ると、11節で、パウロは自分の説教や他の使徒たちの説教を通(つう)じて、どのようにコリントの人々が信じるようになったか語っています。

This is the product of the gospel.

これが福音の成果です。

First, there was Paul’s changed life.

まず、パウロの人生が変えられました。

He went from being a persecutor of the church to being the greatest missionary in history.

彼は教会を迫害する者から、歴史上最も偉大な宣教師になりました。

And we see two kinds of change here.

そして、ここに2種類の変化が見られます。

Paul changed from doing something that opposed God’s will to doing something that followed God’s will.

パウロは神のみこころに反(はん)することから神のみこころに従うことへと変わりました。

He went from opposing the gospel to spreading the gospel.

彼は福音に反対することから福音を広めることへと変わりました。

And not only was there a change in action, there was also a change in attitude in Paul.

そして行動の変化だけでなく、パウロの態度も変わりました。

He went from being someone who was proud of his accomplishments, as can be seen in Philippians 3, to being a humble man who, despite all of his amazing work for God, saw himself as the foremost of sinners.

彼は、ピリピ人への手紙3章に見られるように、自分の業績(ぎょうせき)を誇りに思う人から、神のために素晴らしい働きをしたにもかかわらず、自分を罪人のかしらと見なすほど謙虚(けんきょ)な人へと変わりました。

That’s what the gospel produced in Paul.

それが福音がパウロにもたらした成果です。

And it doesn’t stop there.

そして、それだけではありません。

Through Paul’s preaching, other proud people like the Corinthians came to believe and know the resurrected Christ as their Lord and Savior.

パウロの説教を通して、コリント人たちのように高慢な他の人々も、復活したキリストを自分たちの主であり救い主であると信じるようになりました。

That’s what the gospel produced in others.

福音が他の人々にもたらした成果はこれです。

Indeed, God’s word does not return to him empty but accomplishes that which he purposes and succeeds in the thing for which he sent it (Isa 55:11).

	<p>実際、神の口から出ることばは、神のもとに空しく帰って来ることはない。それは、神が望むことを成し遂げ、神が言い送ったことを成功させる（イザヤ55:11）。</p>
Summary	<p>Today we saw 4 essential elements of the gospel. 今日、私たちは福音の4つの重要な要素を見ました。 First, we saw the power of the gospel in vv.1-2. まず、1-2節で福音の力を見ました。 The gospel has the power to save people from their sin. 福音には人々を罪から救う力があります。 Second, we saw the protagonist of the gospel in vv.3-4. 次に、3-4節で福音の主役を見ました。 The protagonist is none other than the resurrected Christ. 主役は、復活したキリストに他なりません。 Third, we saw the proof of the gospel in vv.5-8. 3番目に、5-8節で福音の証明を見ました。 In those verses, Paul presented 6 different groups of reliable witnesses of Jesus' resurrection. そこでは、パウロが、イエスの復活を証明する、6組(ろっくみ)の信頼できる証人たちのグループを紹介しました。 And fourth, we saw the product of the gospel in vv.9-11. そして4番目に、9-11節で福音の成果を見ました。 The gospel produced in Paul changed life and the gospel continued to bear fruit in those who hear it and believe it. 福音は、パウロの人生を変え、さらに、それを聞いて信じる人々の中にも実を結び続けました。</p>
Conclusion / Application	<p>For today's application, I ask you, "What is the gospel doing in you?" 今日の適用として、皆さんにお聞きます。「福音はあなたにどんな変化をもたらしていますか？」 When we talked about how the gospel is the power of God unto salvation, what kind of thoughts did you have? 福音は救いに至る神の力であると話したとき、あなたはどんなことを考えましたか？ Did your longing to leave this world that's so full of sin and desire to be with God forever in heaven grow stronger? 罪に満ちたこの世界を去り、神とともに永遠に天国にいたいと願う気持ちが強くなりましたか？ If not, I encourage you to take some time to meditate upon the truth that because of God's kindness and love, he sent Jesus to earth to live the perfect life you could not live and die in your place to pay for your sin. そうでないなら、神がその愛と優しさゆえに、イエスを地上に遣わし、あなたには生きることができない完璧な人生を歩ませ、あなたの代わりに死んで罪を償(つくな)わせてくださったという真実について、少し時間を取って黙想(もくそう)することをお勧めします。 Through faith in Christ, your sin gets credited to him and his righteousness gets credited to you. キリストへの信仰を通して、あなたの罪はキリストに帰(き)せられ、イエスの義があなたに帰せられます。 And you get adopted into God's family and you get to dwell with him and other believers forever. そしてあなたは神の家族に養子(ようし)として迎えられ、永遠に神と他の信者たちとともに住むことができるようになります。 That is something that we should not ever get tired of thinking about. それは、決して考え飽きることはないものです。 What kind of thoughts did you have when we talked about the protagonist of the gospel? 福音の主役について話したとき、あなたはどんなことを考えましたか？</p>

Jesus' death, burial, and resurrection are some of the greatest truths in history.
イエスの死、埋葬、そして復活は、歴史上最も偉大な真実の一部です。

We should respond in amazement, wonder, and praise at what Jesus did and what that accomplished for mankind, namely make salvation possible for us.
私たちは、イエスがなされたこと、そしてそれによって人類にもたらされたこと、つまり、救いが可能になったということに対して驚き、不思議に思い、賛美の気持ちで応えるべきです。

Did you appreciate how Paul provided proof of the resurrection?
パウロがどのように復活の証拠を示したか、十分理解しましたか？

He presented to us 6 reliable groups of witnesses of the resurrection.
彼は、復活の証人として信頼できる6つのグループを私たちに示しました。

Many people saw Jesus die and many people saw him after he was buried.
多くの人がイエスの死を見、埋葬された後にもイエスを見ました。

The resurrection is a fact and if the resurrection really happened then salvation is real.
復活は事実です。復活が本当に起こったのなら、救いは現実です。

God, heaven and hell, eternal life, salvation from sin, all of it, is real.
神、天国と地獄、永遠の命、罪からの救い、これらすべてが現実です。

Last, what is the gospel producing in you?
最後にお聞きします。福音はあなたの中に何を生み出していますか？

Let me ask this another way.
別の言い方でお聞きしましょう。

If I asked you, "are you saved?" how would you answer that?
私が「あなたは救われていますか？」とお聞きしたら、あなたはそれにどう答えますか？

私が「あなたは救われていますか？」とお聞きしたら、あなたはそれにどう答えますか？
I hope that your answer is not, "Of course I'm saved."
あなたの答えが「もちろん救われています」ではないことを願っています。

As one pastor pointed out, there is no "of coarseness" to salvation.
ある牧師が指摘したように、救いは、「もちろん」なんて気軽に言えるようなものではありません。

Someone who is truly saved understands that he or she doesn't deserve salvation one bit.
本当に救われた人は、自分が、一切救われるに値しないことを理解しています。

True salvation, true understanding of who one is before a holy God, produces humility.
真の救い、つまり聖なる神の前で自分が何者であるかを真に理解することは謙虚(けんきよ)さを生み出します。

We saw that humility in Paul when he went from someone who trusted in his good works to someone who saw himself as the foremost of sinners.
パウロが自分の善行を信頼する人から、自分を罪人のかしらとみなす人になったとき、私たちはその謙虚さを見ました。

So I hope that today's message produces in you one of two things.
ですから、今日のメッセージが皆さんに次の2つのうちの1つをもたらすことを願っています。

First, I hope that it either strengthens your confidence in your salvation because you can confirm that your faith in the gospel is the same as Paul's and that it is changing you as it did him.
それは、福音に対する皆さんの信仰がパウロと同じであり、福音がパウロを変えたように皆さんをも変えていることを確認できるので、自分の救いに対して確信が強まったか、

Or I hope that it made you realize that you are not like Paul and that you need to become like him in his faith.
あるいは、自分がパウロのような信仰をもつ必要があることに気付かされたか、です。

We learned a lot today about the gospel and how it should change us.

	<p>今日、私たちは福音について、そして福音が私たちをどう変えてくれるはずかということについて多くのことを学びました。</p> <p>Please think deeply about the truths we heard and how you need to apply it to the different areas of your life.</p> <p>私たちが聞いた真理と、それを人生のさまざまな分野にどのように適用する必要があるかについて深く考えてください。</p> <p>The gospel should change everything about us.</p> <p>福音は、私たちのすべてを変えてくれるはずです。</p> <p>It should change the way you talk about God.</p> <p>福音は、神についてのあなたの話し方を変えてくれるはずです。</p> <p>Our mouths should be filled with his praises.</p> <p>私たちの口は、神への賛美で満たされるようになるはずです。</p> <p>It should change the way you treat people, whether they are your family, friends, co-workers, strangers, etc.</p> <p>家族であれ、友人や同僚、知らない人であれ、人との接し方を変えてくれるはずです。</p> <p>We should treat people in such a way that they can learn who Christ is through our interactions with them.</p> <p>私たちは、人々が私たちとの交流を通してキリストがどのような方であるかを学べるように人々と接すべきです。</p> <p>It should change the way you deal with sin and temptation.</p> <p>福音は、あなたが罪や誘惑に対処する方法を変えてくれるはずです。</p> <p>It should motivate you to fight sin harder than ever before and at the same give you greater peace knowing that God gives you grace and forgiveness for every failure.</p> <p>福音は、今まで以上に罪と戦う強い動機を与えてくれると同時に、あなたがどんな失敗をしても神が恵みと赦しを与えてくださることを知り、より大きな平安を与えてくれるはずです。</p> <p>May the joy that we have in the truths of the gospel fill our hearts to the point where we cannot help but share this joy with others.</p> <p>私たちの心が福音の真理にある喜びで満たされ、その喜びを他の人と分かち合わずにはいられないほどになりますように。</p> <p>Let's pray for the Lord's help to do that.</p> <p>そのために主の助けを求めて祈りましょう。</p>
Closing prayer	